

# CM-Equity AG

## Sadržaj

<b>Opći uvjeti korištenja web portala .....</b>	<b>2</b>
1. Korištenje.....	2
2. Posredovanje kod investicija i kupovine .....	2
3. Suradnja s Interactive Brokers.....	3
4. Pristup i korištenje OptimTradera .....	3
5. Upozorenje o rizicima .....	4
6. Provizija.....	4
7. Odgovornosti klijenta.....	4
8. Obveze .....	5
9. Odgovornost.....	5
10. Sigurnost i privatnost podataka.....	6
11. Konačna odredba .....	7
("Podaci o društvu").....	8
Informacije o prodaji na daljinu .....	11
("Temeljne smjernice otkazivanja prodaje na daljinu") .....	15

# Opći uvjeti korištenja web portala

## 1. Korištenje

- 1.1. Opći uvjeti korištenja (OUK) uređuju odnos između društva CM Equity AG (“društvo”), kao pružatelja web portala na adresi [www.optimtrader.com](http://www.optimtrader.com) (“portal”) i njegovih ugovornih i budućih klijenata (“klijent” ali “korisnik”).
- 1.2. Na snazi su isključivo ovi OUK. Bilo koji drugi, proturječni ili dodatni OUK klijenta mogu postati dio ugovora samo ako ih društvo izričito prihvati u pisanom obliku. Šutljivost društva tumači se kao neprihvatanje ili neslaganje, što se također odnosi na buduće ugovore.
- 1.3. Pojedinačni ugovori s klijentom (uključujući povezane ugovore, dodatke ili promjene) imaju uvijek prednost pred OUK. Za sadržaj navedenih ugovora je potreban pismeni ugovor ili pismena potvrda društva.
- 1.4. Bilo koje pravne izjave i obavijesti nastale od strane klijenta do društva nakon sklapanja ugovora (npr. rok, raskid ugovora itd.) moraju biti u pisanom obliku.

## 2. Posredovanje kod investicija i kupovine

- 2.1. Društvo djeluje kao investicijski posrednik i olakšava kontakt između zainteresiranih ulagača i pružatelja financijskih usluga (tj. banaka, investicijskih ili osiguravajućih društava) (“pružatelj usluga”).
- 2.2. Ugovori o posredovanju između društva i klijenta su sklopljeni ovisno o prirodi posredovanog posla. Ugovor o posredovanju se može sklopiti u pisanom obliku, kao i usmenom. U svakom slučaju stoji pismeni i potpisani zahtjev klijenta kao preduvjet za sklapanje ugovora. U sljedećim odjeljcima je opisan sadržaj tog ugovora kao i međusobna prava i obveze.
- 2.3. U okviru ugovora o posredovanju je ugovor sklopljen za pružanje financijskih usluga između klijenta i pružatelja usluga. U tom ugovoru su jedini ugovorni partneri klijent i pružatelj usluga. Za pravni odnos između klijenta i pružatelja usluga stoje na snazi isključivo opći uvjeti.
- 2.4. Društvo ne sudjeluje u pravnom odnosu između klijenta i pružatelja usluga. Isto tako društvo nije nikada ni u kojem primjeru namjesnik ili zastupnik pružatelja usluga. Narudžbe klijenta koje se odnose na kupnju i prodaju financijskih instrumenata se prenose neposredno i isključivo na pružatelja usluga, pri čemu su klijent i pružatelj usluga jedini odgovorni za njihovu provedbu.
- 2.5. Društvo ne nudi savjetodavne usluge, ne upravlja imovinom klijenta, niti naručuje smjernice i izvedbe. Klijent vrši narudžbe neposredno pružatelju usluga.
- 2.6. Ako društvo pruži informacije o pojedinim financijskim instrumentima, to ne predstavlja ponudu, investicijsko savjetovanje, preporuku ili financijsku analizu u skladu s člankom 34b WpHG (osim ako nije drugačije navedeno). Gradivo koje omogući društvo, služi samo i isključivo kako bi se olakšala odluka klijenta o ulaganju. To vrijedi također i za telefonski razgovor ili informacije klijenta koji se odnose na pojedinačni posao. Društvo ne odgovara za potpunost i točnost pruženih informacija. Da bi razumjeli opće rizike povezane s trgovanjem, apsolutno je neophodno, da pročitate dodatne dokumente koji se odnose na operativno poslovanje. Tu spadaju sljedeći dokumenti:
  - Objavljivanje rizika za ulaganje u vrijednosne papire
  - Opće informacije i objavljivanje rizika koji se odnose na terminske poslove
  - Opće informacije i objavljivanje rizika koji se odnose na valutno trgovanje (Forex)
  - Opće informacije i objavljivanje rizika koji se odnose na trgovanje CFD-ovima
  - Dokumenti burzovnog posrednika

Klijent mora sadržaj i primjedbe ne samo pažljivo pročitati, već ih mora također internalizirati. Klijent bi morao donijeti odluku o provedbi špekulativnog posla, kao i sklapanje tog ugovora tek nakon što ga u potpunosti razumije.

- 2.7. Pružatelj usluga odgovara za sve zakonom određene obveze koje se odnose na pojašnjenja, prijenosom informacija ili drugim obvezama glede kupnje i prodaje financijskih instrumenata. Informacije o financijskim instrumentima, koje su dostupne na portalu, nisu preporuke, procjene rizika ili procjene financijskih instrumenata.

Klijent oslobađa društvo svih zahtjeva, koji proizlaze iz neprenošenja ili nepravilnog prenošenja informacija.

- 2.8. Društvo ne pruža pravne usluge ili usluge poreznog savjetovanja.
- 2.9. Usluge koje nudi društvo – besplatnu tehničku podršku za korištenje online alata (Trader, Workstation, OptimTrader itd.) preko telefona, videa, online treninga i treninga u živo, itd. ("Potpora") te besplatna izvješća i (tržišne) analize, kao i forume, besplatne vijesti, chat, live trgovanje ili druge podatke ("tržišne informacije") besplatno – ne predstavlja dio ugovora o posredovanju između klijenta i društva, stoga može društvo u svakom trenutku obustaviti njihovo izvođenje bez informiranja klijenta.

### **3. Suradnja s Interactive Brokers**

- 3.1. Društvo djeluje kao posrednik (osoba za kontakt) za Interactive Brokers ("burzovni posrednik").

Interactive Brokers LLC, One Pickwick Plaza, Greenwich, CT 06830, SAD  
Telefon: 0800 42 276537 (besplatno iz Europe) ili +41 41 726 9500 web  
stranica: [www.interactivebrokers.com](http://www.interactivebrokers.com)

- 3.2. Burzovni posrednik nudi klijentu financijske usluge. Burzovni posrednik djeluje kao pružatelj proizvoda u smislu točke 4.
- 3.3. Društvo najprije omogući pristup do portala. Također se pobrine za upravljanje klijentovog portala i djelovanje korisničke usluge. Ne prima narudžbe od klijenta. Društvo nije ovlašteno za primanje ili čuvanje bilo kakvih sredstava ili financijskih instrumenata klijenta.
- 3.4. Burzovni posrednik djeluje kao burzovni posrednik/skrbnik i odgovoran je za tehničku infrastrukturu, kao i prijenos i provedbu klijentovih naloga. Također je odgovoran za otvaranje i održavanje trgovačkih računa te portfelja klijenata. Za financijske usluge pružene od strane burzovnog posrednika, podliježu odvojeni sporazumi između klijenta i burzovnog posrednika.
- 3.5. Kao korisnik portala i zbog klijentovog neposrednog odnosa s burzovnim posrednikom, klijent ima bilateralni ugovorni odnos s burzovnim posrednikom. Društvo ne smije odlučivati niti koristiti sredstva klijenta, koja su povjerena burzovnom posredniku, niti smije pružiti neposredne ili posredne napatke burzovnom posredniku.

### **4. Pristup i korištenje OptimTradera**

- 4.1. Portal i usluge burzovnog posrednika nisu namijenjene osobama, koje spadaju pod sudsku nadležnost, koja sprječava pristup portalu ili njegovu distribuciju (tj. na temelju državljanstva osobe, njezina prebivališta, njena stalnog ili privremenog boravišta ili iz drugih razloga). Korisnicima, na koje se odnose spomenuta ograničenja, pristup portalu kao i njegova uporaba nije dopušten.  
Moguće je da proizvodi i usluge koji se odnose na korištenje portala, kao i prijenos gradiva za određene usluge, nisu dostupne ili osobe koje spadaju pod njemačku sudsku nadležnost do njih ne mogu pristupiti. Korisnici moraju imati prije uporabe portala odgovarajuće znanje o mogućim ograničenjima glede trgovanja.
- 4.2. Portal je dostupan osobama, starijim od 18 godina. Za korištenje portala je potrebno otvoriti trgovački račun kod burzovnog posrednika.
- 4.3. Svakog korisnika, koji je registriran na portalu, društvo smatra legitimnim, bez obzira na moguće upise u trgovački registar, deponirane kartice s potpisom itd.
- 4.4. Za telefonske kontakte društvo pridržava pravo, da korisnika identificira na odgovarajući način. Kada je korisnik identificiran u skladu s procjenom društva, dobiva pravo na slobodan pristup portalu. Društvo nije dužno naknadno preispitivati dozvole, čak iako odstupaju od službenih objava. Sadržaj portala je zaštićen. Objavljivanje, reprodukcija ili distribucija je dopuštena samo uz prethodnu pisanu suglasnost društva. Sadržaj je namijenjen samo za osobnu uporabu klijenata.
- 4.5. Klijent može blokirati pristup portalu. Društvo može omogućiti pristup samo u primjeru pisanog zahtjeva klijenta.
- 4.6. Društvo ima pravo, da blokira i ukine pristup portalu i povezanim uslugama bez prethodnog upozorenja ili pojašnjenja. Osim toga društvo može prekinuti vezu do portala onda kada mu se to učini potrebnim.

## 5. Upozorenje o rizicima

- 5.1. Trgovanje s financijskim instrumentima je povezano s visokim rizikom za klijentovu imovinu i može dovesti do gubitka, koji je jednak ili prelazi ukupni gubitak uloženog kapitala. Naročito financijski instrumenti sa stranim kapitalom (npr. Forex, izvedeni financijski instrumenti) se smatraju visoko rizičnim i vrlo špekulativnim transakcijama te gubici i dobiti mogu vrlo snažno i brzo odstupati. Sklapanje navedenih poslova zahtjeva dubinsko znanje o navedenim financijskim instrumentima ili detaljan stručni savjet.
- 5.2. Izvešća, analize i informacije, koje društvo nudi putem portala ili vijesti, foruma, chata i trgovanja u živo temelje na podacima, koje je društvo dobilo od trećih osoba. Društvo ulaže snažne napore, kako bi osiguralo ažurirane i točne informacije ali ne preuzima - u mjeri dopuštenoj zakonom - nikakva jamstva, obveze ili odgovornosti. Moguće je da su informacije dostupne na forumima i chatu, neposredno posredovale treće osobe bez pomoći društva. Na to društvo nema nikakvog utjecaja i ne odgovara za informacije, koje su objavljene od strane treće osobe. Pojednostosti o financijskim instrumentima ne potiču na kupnju, prodaju ili posjedovanje opisanih financijskih instrumenata. Također ne predstavljaju nikakav savjet ili druge slične informacije.
- 5.3. Za detaljnije objašnjenje rizika, pročitajte dokumente navedene u točki 2.6.

## 6. Provizija

- 6.1. Posredni zastupnik će zaračunati izvedbu i trgovinu financijskim instrumentima. Iznos troškova i provizije se temelji na ugovoru između klijenta i burzovnog posrednika. U slučaju, se pozivamo na cjenik burzovnog posrednika.
- 6.2. Društvo ne prima naknadu ili proviziju za svoje aktivnosti u vezi s posredovanjem. Društvo od burzovnog posrednika kao i od svojih povezanih društava prima za svoje aktivnosti proviziju, na temelju prihoda ("nagrada za distribuciju"). Društvo je objavilo detaljne podatke o postojanju, vrsti i opsegu nagrade za distribuciju na portalu na adresi [www.optimtrader.com/paketi](http://www.optimtrader.com/paketi). Do 80 % ukupne nagrade društvo može dati trećim osobama, koje su uspostavile kontakt do društva i/ili obavile istraživanja.  
Zbog tehničkih razloga može burzovni posrednik klijentu naplatiti samo svoje provizije i provizije društva kao jedan iznos. Obje proviziji se mogu pojaviti kao iznos ukupnih provizija burzovnog posrednika. Razlog je pojednostavljena metoda obračunavanja. Djelomična distribucija provizija će biti akumulirana odvojeno za društvo i burzovnog posrednika. Takvo akumuliranje mora biti adekvatno odvojeno. Klijent mora razumjeti, da pojedine provizije mora plaćati odvojeno društvu i burzovnom posredniku.
- 6.3. Klijent je suglasan s time da društvo zadrži sve prednosti koje su podijelile treće osobe (posebice burzovni posrednik) ili ih preda pojedincima ili društvima koja su mu bila povjerena distribucijom. Klijent bez obzira na zakonske odredbe članaka 665 i 667 njemačkog civilnog zakonika (odstupanje od uputa, obvezna dužnost predaje) pristaje da zahtjev klijenta do povlačenja koristi društvo ili institucija na koje su bile spomenute koristi prenesene.
- 6.4. Ako klijent koristi posebne usluge društva, npr. upravljanje imovinom, treba dodatno platiti. Iznos i priroda tog iznosa se utvrđuje posebnim ugovorom između klijenta i društva na Individualnoj razini.

## 7. Odgovornosti klijenta

- 7.1. Klijent mora u dokumentaciji za otvaranje računa omogućiti potpune i točne podatke, koje pruži zajedno s identifikacijskim dokumentima (obrazac za potvrdu identiteta ili postident, fotokopiju osobne iskaznice ili putovnice te dokaz o prebivalištu), koje mora poslati društvu. Klijent odgovara za potpunost i točnost svih osobnih podataka te dodatnih pojedinosti, koje klijent omogući društvu u sklopu ugovora o posredovanju usluga/investiranju jer društvo samo formalno provjeri je li je klijent ispunio sva zahtijevana polja na dokumentima za otvaranje trgovačkog računa, i ne stvarnu istinitost i točnost podataka. Klijent mora naročito pružiti potpune i točne podatke o sebi, o svojim investicijskim znanjima i iskustvu kao sastavnom dijelu u otkrivanju rizika.
- 7.2. Ako klijent nepotpuno ispunio zahtijevana polja na dokumentima za otvaranje trgovačkog računa, mora društvu dostaviti zahtijevane dodatne informacije, a u suprotnom dokumente za otvaranje računa neće moći prenijeti burzovnom posredniku na daljnju obradu.

- 7.3. Klijent mora razumjeti OUK, sve članke i ugovorne odredbe burzovnog posrednika te važeće zakone. To je potrebno naročito zato, jer mogu za pružene proizvode važiti posebni zakoni, uvjeti i odredbe.
- 7.4. Klijent mora društvo odmah izvijestiti o svim činjenicama i promjenama, koje su relevantne za poslovanje. Među relevantne činjenice spadaju između ostalog promjene koje se odnose na ime, adresu, bračni status, vlasništvo ili obveze, kao i sve postojeće ili očekivane promjene financijske situacije.
- 7.5. Klijent treba učiniti sve kako bi nalog predao pravovremeno. To uključuje, između ostalog, pravovremenu dostavu potpunih prijava, podnesaka i drugih izvjava, koje su potrebe za sklapanje ili obavljanje pruženih financijskih usluga i proizvoda.
- 7.6. Klijent oslobađa društvo od svake odgovornosti za bilo kakvu štetu, koja bi mogla nastati kao posljedica povrede njegove dužnosti i obveza, navedenih u OUK.
- 7.7. Za pridobivanje informacija o potencijalnim poreznim učincima, investicijama i izvedbama poslova odgovoran je klijent.
- 7.8. Klijent mora pomno čuvati sve osobne identifikacijske podatke (podatke za prijavu) kako bi spriječio, da potonje zloupotrebe neovlaštene osobe. Klijent je jedini odgovoran za sve neugodne posljedice nastale zbog korištenja njegovih identifikacijskih podataka.
- 7.9. Nakon izlaza iz terminala, klijent se mora odjaviti sa portala.

## 8. Obveze

- 8.1. U skladu s ugovorom o posredovanju društvo mora posredovati zahtjev za trgovački račun klijenta burzovnom posredniku.
- 8.2. Društvo ne mora posredovati burzovnom posredniku uslugu koju je klijent zatražio, niti mu je dužan samostalno pružiti uslugu.

## 9. Odgovornost

- 9.1. Društvo mora provoditi svoje obveze s dužnom pažnjom. Društvo odgovara samo za namjerne greške ili grubu nepažnju, osim ako se krše osnovni zadaci, koji mogu ugroziti pravilno izvršenje ovog ugovora, ili koje mogu najprije omogućiti društvu da ispuni ovaj ugovor i na koji se klijent može osloniti ("**Glavni zadaci**"). U slučaju kršenja spomenutih glavnih zadataka, odgovornost društva je ograničena na tipičnu i predvidljivu štetu. U slučaju smrti ili povrede klijenta odgovornost društva se utvrđuje u skladu s uobičajenim pravnim odredbama, koje uređuju zahtjeve za naknadu štete.
- 9.2. Odgovornost društva je u svakom slučaju odvojena od odnosa između klijenta i burzovnog posrednika.
- 9.3. Unatoč visokim tehnološkim standardima dostupnost portala ne može biti zajamčena. Društvo je odgovorno samo za štete nastale uslijed pogreške hardvera i softvera, ako je njihov uzrok moguće pripisati funkcioniranju društva i velikoj nepažnji društva. Društvo nije odgovorno za nemar trećih osoba.
- 9.4. Društvo ne utječe bitno na cjelovitost, sadržaj, točnost i pravovremenost informacija o cijenama i stoga ne preuzima nikakvu odgovornost. Klijentovo trgovanje s financijskim instrumentima će izvršiti burzovni posrednik. Društvo nije odgovorno za nemar trećih osoba.
- 9.5. Društvo ne odgovara za štetu koju klijent pretrpi kada ne ispuni svoje ugovorne obveze prema trećim osobama. Isto tako, društvo nije odgovorno za neizravnu ili posljedičnu štetu, kao što su gubitak zarade ili potraživanja trećih osoba.
- 9.6. Svaka odgovornost se isključuje, ako klijent prekrši svoje ugovorne dužnosti i obveze, osobito u smislu 6. točke.
- 9.7. Društvo ne odgovara za sadržaj drugih web stranica, banera ili poveznica, koje vode do portala.  
Klijent koristi spomenute poveznice kao i one koje vode do web stranica, te one koje nisu web stranice portala na vlastitu odgovornost.
- 9.8. Društvo nema utjecaja na aktivnost klijenta i nije odgovorno za bilo kakvu štetu ili gubitak, koja može nastati kao rezultat klijentove aktivnosti kod trgovanja.
- 9.9. U skladu s 4. i 5. točkom 31. članka njemačkog Zakona o vrijednosnim papirima mora društvo od klijenta dobiti informacije o njegovom iskustvu i znanju na području investicija, kako bi moglo procijeniti prikladnost posla. Čak i ako se procijeni prikladnost, to ne predstavlja jamstvo za uspjeh klijenta u trgovanju s financijskim instrumentima. Društvo ne odgovara za bilo kakvu štetu ili gubitak nastao kao rezultat klijentove aktivnosti kod trgovanja.

- 9.10. Gore navedena isključenja i ograničenja odgovornosti primjenjuju se i na odgovornost zaposlenika, radnika, suradnika, predstavnika i zastupnika društva, posebice dioničara, predstavnika, organa i njihovih članova s obzirom na njihovu osobnu odgovornost.

## 10. Sigurnost i privatnost podataka

- 10.1. Portal (u daljnjem tekstu "web stranica") društva je moguće posjetiti bez prijave s određenim podacima. Registrirane će biti sljedeće aktivnosti: svaki pristup web stranici i svaki prijenos datoteke s web stranice. Pohrana podataka služi samo za interne svrhe vezane za sustav i za statističke svrhe. Iz tog razloga će se zabilježiti sljedeće aktivnosti: web preglednik, dostupna domena, naziv datoteke, broj skinutih datoteka, datum i vrijeme pristupa, kao i obavijest o uspješnom prijenosu. Osim toga zabilježiti će se i IP adresa računala s kojeg dolazi svako potraživanje. Osobni podaci se prikupljaju samo ako klijent objavi informacije dobrovoljno, na primjer, u vezi sa zahtjevom ili registracijom ili pomoću određenih usluga koje pruža društvo.
- 10.2. U slučaju da klijent društvu pristane dati osobne podatke, oni će se isključivo koristiti za odgovaranje na pojedinačne zahtjeve klijenta i olakšati sklapanje ugovora zainteresiranim stranama. Ako je klijent ponudio društvu da se spoji s njime, sve informacije koje su bile upotrijebljene u prijavi, koristiti će se u reklamne svrhe. To posebno vrijedi za kontakt podatke. Podatke pohranjene na web stranici, a naročito osobne podatke i informacije o klijentu, društvo će uvijek tretirati kao povjerljive i neće ih prodavati trećim osobama. Društvo će objaviti ili na drugi način prenijeti osobne podatke trećim osobama samo ako je to dopušteno zakonom. To posebice vrijedi za potrebe upravljanja s ugovorima (prijenos podataka o narudžbi dobavljačima) ili ako je klijent prije pristao na otkrivanje osobnih podataka. Osim toga, od društva je moguće zahtijevati da otkrije i prenese podatke u primjeru upravnog naloga ili sudske odluke. Do brisanja pohranjenih podataka dođe ako klijent povuče svoj pristanak ako suglasnost više nije potrebna za ispunjenje svrhe za koju su podaci zadržani i kad je skladištenje zbog ostalih pravnih razloga nedopustivo.
- 10.3. Društvo mora na pisani zahtjev klijenta obavijestiti o detaljima u vezi s njegovim osobnim informacijama.
- 10.4. Društvo se obvezuje da će štiti identifikacijske podatke klijenta pomoću tehnologije za zaštitu podataka i organizacijskih mjera kako bi bili nedostupni trećim osobama. Osim toga, društvo će učiniti sve kako bi nastojalo provesti odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere zaštite osobnih podataka pred potencijalnim gubitkom, uništenjem, kao i rukovanjem i pristupom neovlaštenih osoba. Svi zaposlenici društva i treće osobe koje su uključene u obradu podataka mora poštivati Zakon o zaštiti podataka kao i rukovanje s povjerljivim informacijama i osobnim podacima. Društvo u slučaju posredovanja putem e-maila ne može osigurati potpunu sigurnost podataka. Stoga preporučujemo da izbjegavate programe namijenjene elektroničkoj komunikaciji, te preporučujemo certificiranog operatera.
- 10.5. Na nekim dijelovima web stranice je upotreba kolačića nužna. To su identifikatori koji omogućuju isporuku pojedinih usluga za svakog klijenta koji posjeti web stranicu. Kolačići nisu namijenjeni prikupljanju osobnih podataka. Ukoliko klijent želi pristupiti detaljnim informacijama o korištenju kolačića u vezi s preglednikom, preporučujemo da prilagodi odgovarajuće postavke preglednika.
- 10.6. Ova web stranica koristi Google Analytics, uslugu web analitike koju pruža Google, Inc. ("Google"). Google Analytics koristi "kolačiće". To su tekstualne datoteke instalirane na računalu klijenta koje pomažu web stranici da analizira kako korisnici koriste stranicu. Podaci prikupljeni od kolačića o vašoj upotrebi web stranice (uključujući vašu IP adresu) se prenose i pohranjuju na Googleovim poslužiteljima u Sjedinjenim Američkim Državama. Google će koristiti ove informacije za ocjenu vašeg načina korištenja web stranice, prikupljanje izvješća o web aktivnostima u vezi s web uslugama i pružanje ostalih usluga vezanih uz online aktivnosti i korištenje interneta za pružatelja ove web stranice. Google vašu IP adresu neće povezati s drugim podacima koje posjeduje. Klijent može odbiti uporabu kolačića odabirom odgovarajuće postavke na pregledniku. Međutim, društvo napominje da klijent na taj način možda neće biti u mogućnosti koristiti sve funkcije web stranice. Korištenjem web stranice klijent je suglasan da Google može obrađivati osobne podatke na gore opisan način i u navedene svrhe.

- 10.7. Klijent može u svakom trenutku opozvati svoj pristanak na prikupljanje, skladištenje i korištenje osobnih podataka od tada nadalje te ga proslijediti u pisanom ili elektroničkom obliku na adresu u nastavku. Osim toga, klijent može u bilo kojem trenutku u pisanom obliku ili u elektronskom obliku, odbiti pristati na oglašavanje i marketinške aktivnosti društva te ga proslijediti na adresu:  
CM-Equity AG, Kaufingerstraße 20, 80331 München,  
Tel.: +49 89 / 1890474 – 0, e-mail: info@cm-equity.de
- 10.8. U skladu sa Saveznim zakonom o zaštiti podataka među ugovornim stranama je odgovorno društvo CM-Equity AG. Društvo zadržava pravo izmjene ovih osnovnih smjernica ili drugih predmeta navedenih u poglavlju "Sigurnost i privatnost". Društvo ne treba nikakva dogovorena ili druga zakonski određena prava protiv ili u ime bilo kojeg klijenta.

## 11. Konačna odredba

- 11.1. Ako je bilo koja odredba bilo kojeg poglavlja OUK nevažeća, protuzakonita ili neprovediva, preostale odredbe ili njegovi dijelovi će ostati u punoj snazi važeći i učinkoviti.
- 11.2. Ako je potrebno mijenjati OUK prema važećim propisima koji se primjenjuju na banke i financijske institucije u Njemačkoj, društvo može dopuniti/promijeniti ovaj ugovor. Društvo mora obavijestiti klijenta u pisanom obliku o bilo kakvim promjenama izrađenim u skladu s ovim člankom, što znači da društvo može omogućiti modificiranu verziju OUK ("modificirani OUK") na e-mail ako ima na to pravo u skladu s tim OUK, naročito ako je klijent naveo e-mail adresu na stranici 1. Ugovora o posredovanju, pod uvjetom da klijent može pohraniti i ispisati modificirane OUK u čitljivom formatu. Dopunjen OUK se smatra prihvatljivim ako klijent ne daje nikakve primjedbe ili u pisanom obliku ili ovisno o slučaju putem e-maila. Društvo mora obavijestiti klijente o takvim promjenama OUK. Kupac mora poslati pismeni prigovor u roku od šest tjedana od objavljivanja promjene.
- 11.3. Osim OUK i važećih pravnih informacija o riziku na portalu, opći uvjeti burzovnog posrednika te njegovih smjernica primjenjuju se ukoliko nije eksplicitno navedeno drugačije. U svakom slučaju se primjenjuje trenutna verzija.
- 11.4. Dodatni usmeni dogovori nisu sklopljeni.
- 11.5. Ugovor podliježe zakonu Savezne Republike Njemačke. Za sporove proizašle iz ovog ugovora bit će nadležan Općinski sud u Münchenu.
- 11.6. OUK, web stranica ili bilo koje druge publikacije su napisane na nekoliko jezika. U slučaju neslaganja između izvornog njemačkog teksta i bilo kojeg prijevoda, njemačka verzija će prevladati. Društvo nije vezano i klijentu ne odgovora za nepotpun ili netočan prijevod izvornog njemačkog teksta na drugom jeziku.

# CM-Equity AG

## Opći podaci o društvu i njegovim financijskim uslugama

### ("Podaci o društvu")

U nastavku su navedeni važni podaci o društvu CM-Equity AG (u nastavku "društvo") kao i podaci o njegovim financijskim uslugama i cijenama.

#### Jezik komunikacije s klijentima

Ako komunikacija s klijentima nije obuhvaćena Ugovorom o burzovnom posredovanju, klijent može bilo kada komunicirati s društvom na njemačkom ili engleskom jeziku. Klijent može dobiti sve relevantne dokumente društva na njemačkom jeziku. Na zahtjev klijent može dobiti sve relevantne dokumente na engleskom jeziku.

#### Sredstva komunikacije

Obično društvo komunicira s klijentom putem e-maila i ako je potrebno faksom. Ukoliko klijent želi stupiti u kontakt s društvom putem elektronskih sredstava komuniciranja, npr. e-mailom, društvo zadržava pravo kontaktirati klijenta preko istog sredstva. Ako su se klijent i društvo Ugovorom o posredovanju dogovorili da kao sredstvo komunikacije koriste e-mail, društvo mora koristiti to sredstvo komunikacije.

#### Naši kontaktni podaci za komunikaciju s klijentima

Adresa: CM-Equity AG  
Kaufingerstraße 20, 80331 München  
Telefon: +49 (0)89 1890474-0  
Faks: +49 (0)89 1890474-99  
E-mail: [ma-vertrag@cm-equity.de](mailto:ma-vertrag@cm-equity.de)  
Web stranica: [www.cm-equity.de](http://www.cm-equity.de)

#### Ovlasti za pružanje financijskih usluga

Društvo CM-Equity AG nadzire i daje mu dozvolu Savezni organ za financijski nadzor ("Bundesanstalt für Finanzdienstleistungen") u skladu s 1. i 2. točkom 32. članka KWG (njemački Zakon o bankarstvu) u odnosu na sljedeće aktivnosti:

Investicijsko posredovanje u svrhu br. 1, 2. stavka, točke 1a 1. članka KWG, investicijsko savjetovanje za potrebe br. 1a, 2. stavka, točke 1a 1. članka KWG, investicijsko bankarstvo za potrebe br. 1c, 2. stavka, točka 1a 1. članka KWG, posredovanje kod ugovora za potrebe br. 2, 2. stavka, točke 1a 1. članka KWG, upravljanje s financijskim portfeljom za potrebe št. 3, 2. stavka, točke 1a 1. članka KWG, trgovanje za vlastiti račun za potrebe br. 4, 2. stavka, točke 1a 1. članka KWG, poslovanje za vlastiti račun za potrebe točke 1a 32. članka KWG.

#### Zaposlenje ugovornih zastupnika

Osim svojih zaposlenika društvo može surađivati s ugovornim zastupnicima u ulozi neovisnih financijskih savjetnika koji imaju s društvom sklopljen ugovor. Ti ugovorni zastupnici mogu obavljati usluge financijskog savjetovanja (npr. vrijednosnih papira, izvedenih financijskih instrumenata) isključivo za račun i na odgovornost društva. Svi ugovorne zastupnici moraju biti



upisani u javni registar ugovornih zastupnika (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (www.bafin.de)).

### **Tijela financijskih tržišta**

Društvo nadzire Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) na adresi Graurheindorfer Straße 108, 53117 Bonn, u Lurgiallee 12, 60439 Frankfurt am Main, web stranica: www.bafin.de.

### **Uvjeti ugovora**

Za pruženu uslugu moraju klijent i društvo sklopiti Ugovor o burzovnom posredovanju. Ovaj ugovor se treba priložiti uz opće uvjete. Unutar općih uvjeta poslovanja, molimo da pažljivo pročitate sljedeća poglavlja:

- Informacije o prodaji na daljinu,
- Politika otkazivanja prodaje na daljinu.

Ovisno o vašem trgovanju s financijskim instrumentima vas molimo da imate na umu sljedeće dokumente:

- Objave rizika prilikom trgovanja vrijednosnim papirima.
- Opće informacije o i objave prilikom trgovanja terminskim ugovorima - FUTURES,
- Opće informacije o i objave prilikom valutnog trgovanja - FOREX,
- Opće napomene i objave rizika prilikom trgovanja CFD-ovima.
- Dokumenti posrednika

### **Suočavanje s potencijalnim sukobima interesa**

Detaljne informacije o rješavanju mogućih sukoba interesa mogu se naći u osnovnim smjernicama sukoba interesa. Od društvo se može ovaj dokument može zahtijevati u bilo kojem trenutku.

### **Informacije o prodaji na daljinu**

Ako klijent sklapa ugovor s društvom putem interneta, telefona, e-maila, faxes, poštom ili izvan tvrtke ureda, podaci o prodaji na daljinu se prilože ovom dokumentu. U skladu s propisima informacije o prodaji na daljinu daju opće informacije o društvu, njegovim uslugama i sklapanju ugovora. Nadalje, kupac dobiva osnovne smjernice glede otkazivanja za prodaju na daljinu.

### **Troškovi**

Tekući troškovi za sve usluge koje pruža društvo su opredjeljeni u cjenovnoj politici društva.

Klijent će snositi troškove kupnje i prodaje svakog financijskog instrumenta. Iznos troška je ovisan o financijskom instrumentu, vrijednosti temeljne imovine, volumenu trgovanja i paketu kojeg klijent odabere.

Osim toga mogu nastati troškovi institucije za vođenje trgovačkog računa. Za više informacija molimo da pogledate cijenik institucije za vođenje trgovačkog računa.

Institucija za vođenje trgovačkog računa tereti račun klijenta za njegove provizije i provizije društva u jednom iznosu. Objke provizije će se pojaviti kao ukupan iznos za namiru poslovanja, označen kao ukupna provizija institucije za vođenje trgovačkog računa.

### **Mjere za zaštitu povjerljive imovine klijenta**

Društvo kao pružatelj usluga ne smije imati u svom posjedu ili primiti na čuvanje klijentove financijske instrumente ili novac. Za pohranu i trgovinu financijskim instrumentima društvo mora koristiti usluge koje pružaju banke i druge registrirane institucije. Svi depoziti moraju biti smješteni u ustanovama koje su pravno ovlaštene za pohranu i upravljanje depozita.

**Njemački kompenzacijski fond društava za trgovanje vrijednosnim papirima (EdW)**

Društvo je član kompenzacijskog fonda društava za trgovanje vrijednosnim papirima (EdW), 10865 Berlin, u skladu s 2. člankom njemačkog Zakona o jamstvu na depozite i odšteti ulagača (EAEG). Ostali jamstveni fondovi ili propisi o odštetama ne vrijede. EDW štiti odgovornost društva prema klijentu. Šteta se isplaćuje ako društvo krši svoje zakonske obveze - ne može vratiti imovinu koju duguje klijentu.

Klijentov zahtjev za naknadu štete se određuje na osnovi količine i opsega obveza društva prema klijentu. Zahtjev za naknadu štete je trenutačno ograničen na 90% odgovornosti i maksimalni iznos od 20.000 EUR. Zahtjevi koje je izdalo društvo da bi zaštitilo obveznice i obveze iz mjenica nisu zaštićeni.

Zahtjevi za naknadu štete koje proizlaze iz nedovoljnog investicijskog savjetovanja nisu pokriveni. Štoviše, ni zahtjevi posebnih ulagača u smislu točke 2. članka 3. njemačkog Zakona o jamstvu na depozite odštete ulagačima (EAEG), zahtjevi posebnih kreditnih institucija, osiguravajućih društava, investicijskih društava, srednjih i velikih poduzeća iz 2. i 3. točke 267. članka njemačkog Trgovačkog zakonika (HGB), niti zahtjevi javnog sektora nisu zaštićeni.

# CM-Equity AG

## Informacije o prodaji na daljinu

Prije sklapanja ugovora s CM-Equity AG (u nastavku društvo) za prodaju na daljinu ili izvan sjedišta društva Kaufingerstrasse 20, 80331 München, Njemačka, društvo u skladu sa zakonskim odredbama mora kupca upoznati s općim informacijama o društvu i informacijama o prodaji na daljinu.

### **Sadržaj**

- A. Opće informacije o društvu
- B. Informacije o posredničkom ugovoru (Brokerage Agreement)
- C. Specifikacije prodaje na daljinu

### **A. Opće informacije o društvu**

#### **Naziv in sjedište društva**

CM-Equity AG  
Kaufingerstraße 20  
80331 München  
Njemačka  
Telefon: +49 (0)89 1890474-0  
Faks: +49 (0)89 1890474-99  
E-mail: trader@cm-equity.de

#### **Službeni predstavnici društva**

Društvo puna odgovornost: CM-Equity AG - München – registrirano na Lokalnom sudu München (*Amtsgericht* Munich) – br. registracije: HRB 143 533  
Izvršni direktor: Michael Kott  
Predsjednik nadzornog odbora: Sebastian Schütz

#### **Naziv i adresa povezanih posrednika**

Ako društvo surađuje sa povezanim posrednicima, njihova imena i adrese su navedeni odvojeno u osnovnom ugovoru.

#### **Osnovna djelatnost društva**

Glavna djelatnost društva je posredovanje financijskih usluga u okviru sljedećih registriranih dejelatnosti:

- § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 1 KWG\* djelatnosti povezane s investicijskim posredništvom
  - § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 1a KWG\* djelatnosti povezane s investicijskim savjetovanjem
  - § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 1c KWG\* djelatnosti povezane s investicijskim bankarstvom
  - § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 2 KWG\* djelatnosti povezane s posredničkim ugovorima
  - § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 3 KWG\* djelatnosti povezane s financijskim upravljanjem portfelja
  - § 1 pogl. 1a čl. 2 podst. 4 KWG\* djelatnosti iz naslova vlastitog trgovanja
  - § 32 pogl. 1a KWG\* djelatnosti izvođenja vlastitog poslovanja i sve pomoćne djelatnosti posredne ili neposredne za izvođenje poslovanja društva
- (\*KWG – Kreditwesengesetz – njemački Zakon o bankarstvu)

### **Nadzorna tijela**

Društvo pruža usluge pod nadzorom njemačke savezne financijske institucije Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin), Graurheindorfer Straße 108, 53117 Bonn, alternativna adresa: Lurgiallee 12, 60439 Frankfurt (Internet: [www.bafin.de](http://www.bafin.de)).

### **Društvo registrirano na**

Lokalni sud Munchen, Njemačka ( *Amtsgericht* Munich), br. reg. HRA 93194

### **Porezni broj (VAT ID, § 27 UStG)**

DE222792820

### **Službeni jezik ugovora**

Službeni jezik ugovora između društva i klijenta je njemački jezik. Ukoliko u posredničkom ugovoru nije izričito predviđeno za komunikaciju s društvom se može koristiti u kombinaciji s njemačkim i engleski jezik. Klijent dobiva sve ugovorno vezane dokumente na njemačkom jeziku. Ako klijent zahtjeva može mu se posredovati svaki važan dokument također na engleskom jeziku.

### **Njemačko pravo**

Poslovanje u cijelosti kao i odnos s klijentom prije sklapanja ugovora o posredovanju podliježe pravnoj zaštiti prema njemačkom zakonu. Ugovor ne uključuje klauzulu o ugovornoj sudskoj nadležnosti.

### **Pojašnjenja u vezi s Sistemom jamstva potraživanja ulagača**

Društvo je u skladu s njemačkim pravnim jamstvima i odštetama ulagača (§ 2 EAEG) član njemačkog jamstvenog fonda (EDW Entschädigungseinrichtung der wertpapierhandelsunternehmen, 10865 Berlin), koji je u poslovanju jedini važeć i vjerodostojan. U slučaju da društvo u suprotnosti s svojim službenim obvezama nije u mogućnosti isplatiti ulagača, EDW Jamstveni fond plaća zajamčenih potraživanja klijentu. Potraživanje od klijenata se određuje u iznosu i visini jednakoj obvezi društva do njega. Društvo ima pravo podmiriti i procesuirati prijavljene zahtjeve. Zahtjev za naknadu štete ulagača je trenutno ograničen na 90% iznosa imovine i maksimalnom isplatom do € 20.000,00. To se odnosi na zahtjeve izdane od strane društva za zaštitu nositelja registriranih obveznica kao i sredstava vlastitih mjenica koje su bez zaštite.

U okviru jamstvenog fonda zahtjevi za naknadu štete na temelju pogrešnog savjetovanja se ne pokrivaju. Također se ne pokrivaju zahtjevi pojedinih ulagača koji su navedeni u § 3 pogl. 2. Zakona EAEG. To su specijalizirane kapitalske institucije, osiguravajuća društva, investicijska poduzeća, srednje i velike korporacije u okvirima granica navedenim u njemačkom trgovačkom zakoniku (HGB) § 267 pogl. 2 i pogl., niti su pokriveni zahtjevi javnog sektora.

## **B. Posrednički ugovor**

### **Glavne usluge**

Društvo nudi svojim klijentima pomoć u procesu otvaranja računa kod pružatelja (Interactive Brokers ("Institute Servicing the Account" or "Servicing Institute"), i u slučaju da klijent zahtjeva da mu omogući opće informacije o postupcima i proizvodima za trgovanje. Društvo obavlja posredničku uslugu za pružatelja. Društvo ima sve potrebne dozvole za obavljanje posla i ne nudi investicijske savjete. OptimTrader ([www.optimtrader.com](http://www.optimtrader.com)) je ekskluzivna online usluga društva te je usmjerena k iskusnim klijentima. Informacije o financijskim instrumentima su standardizirane i nisu prilagođena osobnim uvjetima klijenta.

## **Rizici i volatilnost cijena vrijednosnih papira**

Trgovanje vrijednosnim papirima predstavlja za klijenta određene rizike kao što su:

- Rizik promjene cijene u suprotnom smjeru od očekivanoga
- Rizik likvidnosti (rizik neplaćanja ili stečaja)
- Rizik gubitka u cijelosti

Na cijenu vrijednosnog papira utječe volatilnost na financijskim tržištima koju društvo ne može nadzirati.

Kod trgovanja s polugom (trgovanje terminskim ugovorima, Forex trgovanje, trgovanje CFD-ovima) je klijent posebno izložen visokom riziku zbog visoke osjetljivosti i volatilnosti financijskih tržišta. Ove transakcije su vrlo špekulativne i u ekstremnim slučajevima mogu dovesti do gubitaka koji prelaze vrijednost uloženog kapitala.

Da bi razumjeli funkcioniranje tih financijskih instrumenata u cijelosti i s njima povezanih rizika, posebno je važno da su svi podaci navedeni u posredničkom ugovoru kao i da se temeljito pročitaju otkrivanja rizika koja su detaljnije opisana u općim uvjetima u poglavlju 2.6.

Pozitivni rezultati prošlih trgovačkih strategija nisu pokazatelji budućih prinosa i nisu garancija za uspješnost u budućnosti.

## **Postojanje ili nepostojanje prava na odstupanje**

**Klijent ne može odstupiti iz bilo koje transakcije vrijednosnih papira za prodaju ili kupnju financijskog instrumenta. Međutim, moguće je prekinuti ugovor o posredovanju te je postupak o prekidu detaljnije opisan u poglavlju Procedure prekida prodaje na daljinu.**

## **Cijene**

Važeći cjenik društva je dostupan u okviru politike sistema cijena te je objavljen na internet poveznici [www.optimtrader.com/](http://www.optimtrader.com/)

Općenito se klijentu naplaćuju sve njegove trgovačke aktivnosti, za svaku kupnju ili prodaju, u obliku provizije. Iznos provizije ovisi o vrsti financijskog instrumenta ili vrijednosti temeljne imovine. Provizija može biti u obliku postotka trgovačke vrijednosti ili kao fiksna provizija na kupnju / prodaju.

Dodatno se mogu pojaviti provizije pružatelja. Više informacija o provizijama pružatelja možete naći na njegovom cjeniku.

Pružatelj tereti račun klijenta za svoju proviziju i proviziju društva kao pojedinačnu vrijednost. Oba iznosa provizije se prikazuju zajedno na računu klijenta pod zajedničkim provizijama.

## **Porezi i troškovi su obveza klijenta**

Zarada od vrijednosnih papira je obično podložna oporezivanju. Isto vrijedi i za zaradu ostvarenu kupnjom ili prodajom vrijednosnih papira.

Od dana objave jedinstvene porezne stope od 1. siječnja 2009. godine u Njemačkoj, sva zarada od prodaje vrijednosnih papira je podložna porezu nakon isteka jedne godine špekulativnog razdoblja. To znači ako je kupnja vrijednosnih papira izvršena prije 1. siječnja 2009. godine, zarade generirane kupnjom

vrijednosnih papiri na dan 31. prosinca 2008 su predmet jedinstvene porezne stope, bez obzira na vrijeme zadržavanja istih.

Prema lokalnim zakonima (domaća ili strana država) u slučaju zarade pojavi se obveza plaćanja poreza na kapitalne zarade ili druge srodne poreze. Porezi se plaćaju lokalnim nadležnim tijelima i oduzmu se isplaćenoj zaradi klijenta. Za potrebe dodatnih objašnjenja u pogledu poreznog zakonodavstva preporučuje da klijent konzultira poreznog savjetnika. Pogotovo ako je riječ o oporezivanju strane zemlje.

### **Zadržane usluge**

Društvo ne pruža usluge poreznog savjetovanja, osiguranja niti porezne optimizacije.

### **Ispunjavanje ugovora**

Ugovor je potpun kada društvo na temelju ovlaštenja za pripremu računa potpisanog od strane klijenta posreduje pružatelju klijentov zahtjev za otvaranje računa. Društvo nije dužno posredovati tražene usluge kao niti navedene pružati.

### **Minimalni uvjeti**

Ovaj ugovor nema minimalnih ograničenja.

### **Ostala prava i obveze**

Obveza klijenta na suradnju: temelj usluga posrednika su klijentovi podaci. Obveza klijenta je pružiti potpune i točne informacije o svom znanju i iskustvu u trgovanju. Također je dužan u slučaju promjene podataka iz ugovora o tome odmah obavijestiti društvo.

### **Valjanost ugovora**

Obrada klijentovog zahtjeva u odnosu na prethodno navedene uvjete traje do 8 tjedana od dana primitka ugovorne dokumentacije. U slučaju da u tom razdoblju dođe do promjene uvjeta ugovora u ukoliko se promjene odnose na::

- važeće propise banaka i financijskih institucija u Njemačkoj ili poveznih država
- promjene uvjeta pružatelja
- promjene uvjeta društva

ima društvo sve ovlasti, da sukladno promjenama popravi ugovor.

U slučaju promjene ugovornih uvjeta i prilagodbe ugovora društvo mora o tome pismeno obavijesti klijenta. društvo će dati pismenu obavijest klijentu i novu verziju ugovora preko el. pošte na adresu navedenu na strani 1 Ugovora o posredovanju i pod uvjetom da klijent ima mogućnost da ga pohrani i isprinta u odgovarajućoj formi za čitanje. Ako društvo od strane klijenta ne dobije nikakav prigovor ugovorom se smatra potvrđenim. Društvo je dužno klijentu u procesu promjene ugovora pružiti svu potporu. Rok žalbe je 6 tjedana od datuma izdaje ugovora s izmijenjenim uvjetima.

## **C. Specifikacije prodaje na daljinu**

### **Informacije o sklapanju posredničkog ugovora o prodaji na daljinu**

Ugovor je za klijenta obvezujući kada je ispravno popunjen, potpisan i poslan društvu. Ugovor stupa na snagu od datuma potvrde ispravnosti podataka i identiteta klijenta od strane društva ili s početkom njegove primjene.

## CM-Equity AG

### Temeljne smjernice otkazivanja za ugovor o posredovanju usluga

("Temeljne smjernice otkazivanja prodaje na daljinu")

#### Pravica na otkazivanje ugovora o posredovanju

Klijent može otkazati ugovor na sljedeći način:

##### Postupak otkazivanja

Klijent može raskinuti ugovor pismenom izjavom u roku od 14 dana od dana prethodno utvrđenog razdoblja. Pisana izjava mora biti nedvosmislena i jasna da želi otkazati ugovor. Navođenje razloga nije nužno i nije uvjet za otkazivanje. Raskid ugovora počinje prvi dan nakon primitka pisane izjave klijenta o otkazivanju, ali ne prije zatvaranja ugovora i ispunjavanja obveza u skladu s njemačkim Građanskim zakonikom 246b. Članak § 2. iz stavka 1. rečenice u suradnji s 246b. Članak § 1. iz stavka 1. (EGBGB, Einführungsgesetz zum Bürgerlichen zakonika). Za odustajanje je dovoljna pisana izjava o otkazivanju poslana na trajnom mediju (kao što je pismo, faks, el. poruka). Adresa na koju je potrebno poslati izjavu o otkazivanju:

**CM-Equity AG**  
**Kaufingerstraße 20**  
**80331 Munich, Njemačka**  
**Faks: 0049 (0)89 1890474-99**  
**e-mail: trader@cm-equity.de**

##### Posljedice otkazivanja

U slučaju pravilnog otkazivanja je potrebno vratiti sve međusobno primljene koristi. Također je potrebno podmiriti društvu usluge pružene u vrijeme povlačenja i pod uvjetom da je o njima bio upoznat prije. Također, kupac je dužan platiti ugovorne obveze koje su se dogodile čak i tijekom postupka raskida ugovora. U koliko je društvo potvrdilo ugovor pred datumom povlačenja prava iz naslova prekida mogu isteći prijevremeno. Rok za isplatu bilo kakvih nastalih obveza je 30 dana. Rok plaćanja počinje teći za klijenta od datuma slanja izjave o opozivu i za društvo na dan prihvaćanja deklaracije o opozivu

##### Kraj postupka otkazivanja ugovora